

New Medical Enlightenment from Ancient Classics

Java Chen

Translated by Housheng Qian

Java Chen was born in Ningbo, Zhejiang Province, China. When he was a junior high school student, he left school due to the outbreak of war. In his early years, he became an apprentice in a cloth shop. Later he worked in a textile factory. In the beginning of 1960's, he went to Hong Kong alone, and set up his "First National Trading Company". The initial business of his company was chiefly the trade between Hong Kong and Chinese mainland and between Hong Kong and Japan. After 1970, he endeavoured to promote the textile trade between China and Hong Kong, and became a famous trade giant and one of the pioneers in the large-scale direct trade between the two regions.

Shanghai Lexicographical Publishing House

At the end of 1980's, he retired from the business world because of illness. Since then he has buried himself in reading extensively, especially the books of medicine, Buddhism, philosophy and modern physics. He has been writing after reading and recording his reflections immediately. Day after day he has accumulated quite a lot of articles. Therefore he has started to write books and dedicated them to the society for the benefit of people. His endeavor is admirable and his wish respectable.

New Medical Enlightenment from Ancient Classics

Java Chen

Translated by Housheng Qian



Shanghai Lexicographical Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

New Medical Enlightenment from Ancient Classics(古经今悟)/陈绍华著,钱厚生译. —上海:上海辞书出版社,2011. 10

ISBN 978-7-5326-3516-0

I. ①古... II. ①陈... ②钱... III. ①经络—研究—英文②唯识宗—研究—英文 IV. ①R244.1②B946.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第165665号

责任编辑 朱荣所

装帧设计 汪溪

New Medical Enlightenment from Ancient Classics
(古经今悟)

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海辞书出版社
(上海市陕西北路457号 邮政编码 200040)

电话: 021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海展强印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 17.25 插页 8 字数 317 000

2011年9月第1版 2011年9月第1次印刷

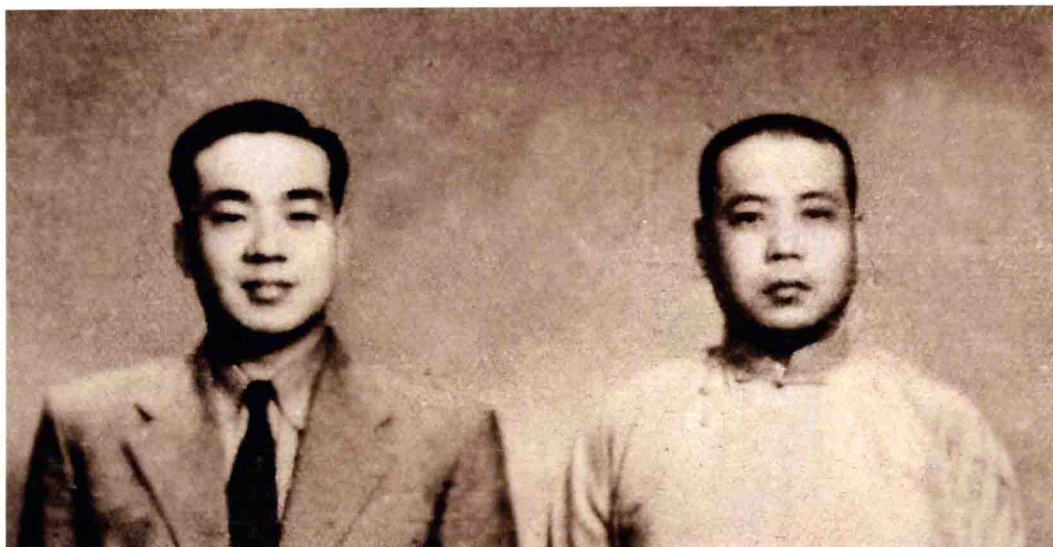
ISBN 978-7-5326-3516-0/B·200

定价: 80.00元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换

联系电话: 021—66511611

IN MEMORY OF MY MOTHER XIUYING SHAO CHEN



The author and his eldest brother Chen Deyang (right) in Shanghai in 1957.

My brother Deyang was born in 1911 and died in 1991. When he was young, he was a junior shop assistant in a wholesale store in Shanghai. Later he became a senior clerk in a shop of silk and woolen fabrics in Hankou. After the victory of the Anti-Japanese War, he raised funds and opened Jiuda Silk Shop on Jiangnan Road of Hankou with his friends. During the campaign for public-private joint operation in the late 1950's, he returned to Shanghai to learn traditional Chinese medicine. Then he opened a private clinic and gave medical treatment with acupuncture needles. Much of my knowledge in acupuncture was received from his teaching.

When my father died, I was only eleven. My brother treated me like my father. Up to the present, I clearly remember my brother's care and teaching and feel very grateful.



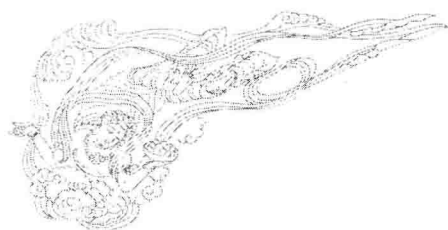
Java Chen was born in 1928 in Ningbo, Zhejiang Province. He moved to Shanghai with his family in the winter of 1940. He founded his “First National Trading Company, Ltd” in Hong Kong in 1964. The initial business of his company was chiefly the trade between Hong Kong and Chinese mainland and that between Hong Kong and Japan. In 1972, he established a new company in the United States, started the textile trade between China and the US, and became one of the pioneers in the large-scale direct trade between the two countries. In 1984, he founded the FNT Foundation and devoted himself to charity in education and medicine. In 1987, he retired because of illness. Since then he has concentrated in reading works of Chinese and western medicine. In 2008, he published *Treatment of Schizophrenia and Other Psychosis with Traditional Chinese Medicine and Western Medicine*, a book in English and Chinese.



The author with Mr. Angus Petrie (the fifth on the left), Director of Science Philosophy Betterment Society, Inc. (registered in the British Virgin Islands), Professor Shiming Wu (the fourth on the left) of the Third Military Medical University of PLA, and a medical team at Petrie Pain Relief and Rehabilitation Centre in Chongqing, China on October 21, 2010



The author's son Mr. Michael M. C. Chen (the second on the right), a Trustee of the FNT Foundation, and Prof. Gonglin Hou, Deputy Director of the Institute of Psychology, Zhejiang Sci-Tech University, visiting Petrie Pain Relief and Rehabilitation Centre in Chongqing, China in October 2010



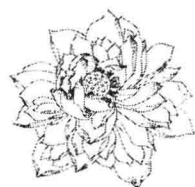
Contents

Preface (I)	1
Preface (II)	5
Foreword	15
Translator's Notes	19

Part I

New Enlightenments on Medicine from Chinese Classics

Chapter 1 Introduction	23
Chapter 2 Classical Chinese Meridian Theory	25
1. The System of Meridians	25
2. The Flow of Meridians	25
3. The Exploration of Meridians	26
Chapter 3 Reflections on Meridian Theory	39
1. Some Reflections	39
2. Personal Views	40
Chapter 4 New Findings in Meridians	45
1. Magnetic Penetration through Meridians	45
2. Difference between Channels, Collaterals, Tertiary Collaterals	



and Minute Collaterals in Magnetism	48
3. Mechanism of Magnetic Penetration through Meridians	54
4. Resonance	58
5. Embryo Magnetic Pathways and Fetus Development	70
6. Circulation, Magnetic Flow and Acupuncture Methods	76
7. Functions of Acupuncture, Moxibustion and Magnetism, and Acupoints	88
8. Nerves and Brain Function with Magnetism and Electricity	93
Chapter 5 New Applications of Meridians	101
1. Meridian System and Immunity Adjustment	101
2. Acupoints, Meridian System and the Adjustment of Hormone	110
3. Meridian System and the Adjustment of Brain Cell Metabolism	113
4. Sense of Pain, Nerve Reflex Route, Thalamus and Acupuncture Anaesthesia	124
5. Ear Conch and Ear Acupuncture	133
6. The Third System — CRS	135
7. Magnetic Flow in Meridian Acupoints and Medical Treatment	137

Part II

Transcendental Psychology from Buddhist Epistemology

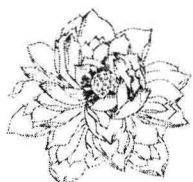
Chapter 1 Introduction	145
Chapter 2 One Hundred Modes in Five Categories	149
Appendix 1: The Eight Consciousnesses and Their Mental	



Conditions.....	158
Appendix 2: A List of One Hundred Modes in Five Categories	159
Chapter 3 The Eighth Consciousness	161
1. Explanation of “Twelve Different Names”	161
2. “Five Causes” and “Dependent Perceptions”	166
3. Some Enlightenments	168
Chapter 4 The Seventh Consciousness — <i>Manas</i>	201
1. Conversion of Mind	201
2. Memory, Recollection and Memory Transformation	203
3. Considering	204
4. Transformed Consciousness	206
5. Related Mental Conditions	208
6. Argument of the Seventh Consciousness — “ <i>She Jue Ze Fen</i> ”	208
7. Self-Centred Consciousness	212
8. Active and Passive	213
9. Infants	213
10. Children	215
11. Adolescents and Adults	217
12. Motor Pattern	219
Chapter 5 Mental Activities Caused by the Seventh and Sixth	
Consciousnesses	221
1. Aesthetics and Mental Conditions	221
2. Obsession and Desire	223
3. Dharmas Pertaining to Form.....	225
4. Good and Evil	227
5. Consciousness and Life-faculty	228



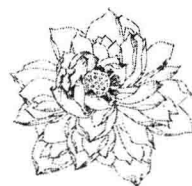
6. Consciousness in Neuroscience and Psychology	228
7. Real Alertness and False Alertness	230
8. Glasgow Coma Scale	231
9. Consciousness and Sleep	233
10. Consciousness in Physiology and Pathology	237
11. Normality and Deviation	239
Chapter 6 The Sixth Consciousness — <i>Mano-vijnana</i>	243
1. Consciousness	244
2. The Source of Concepts	246
3. Emotion	247
4. Stable Emotion	249
5. Optimism and Happiness	250
6. Hypothalamus and the Limbic System	250
7. Gene and Mental Condition	252
8. Hypothesis of “Motivation”	253
9. The Source of Motivation — Will	253
10. Resolution	255
Chapter 7 The First Five Consciousnesses	257
1. Analysis of the First Five Consciousnesses	257
2. Urge and Desire	260
3. The Order of the First Five Consciousnesses	261
4. Influence and Observation	262
5. Conclusion	265
 Main References	 267
Postscripts	269



Mr. Java Chen was born in Ningbo, Zhejiang Province, China. When he was a junior high school student, he had to drop out due to the outbreak of war. In his early years, he became an apprentice in a cloth shop. Later he worked in a silk mill. In the beginning of 1960's, he went to Hong Kong alone, and set up his "First National Trading Company, Ltd". The initial business of his company was chiefly the trade between Hong Kong and Chinese mainland and that between Hong Kong and Japan. After 1970, he endeavoured to promote the textile trade between China and the United States, and became a famous trade giant and one of the pioneers in the large-scale direct trade between the two countries.

In the end of 1980's, he retired from the business world because of illness. Since then he has buried himself in books and read extensively, especially the books of medicine, Buddhism, philosophy and modern physics. He has kept thinking after reading and recording his reflections immediately. Day after day he has accumulated quite a lot of notes and articles. Therefore he has started to write books and dedicated them to the society for the benefit of people. His ambition is admirable and his wish respectable.

From a businessman to an erudite scholar who always keeps people's health in his mind and adheres to the unselfish Buddhism, Mr. Chen is really a person to be respected. With much esteem, I could not help thinking: firstly, Mr. Chen did not have much schooling and could not read extensively during

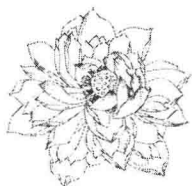


his business career. Since he retired from business, he has been ill and getting on age, but he would not like to live in leisure and enjoy comfort. He has been reading diligently with great perseverance and remarkable achievements. His spirit, character and learning style really need advocating. Secondly, though he is not a professional medical researcher, he has kept thinking and exploring with much concern about ordinary people's diseases and pains. Upon his unique reflections on medicine, he has found certain medical problems which are neglected by medical professionals who are too familiar with them. His state of mind is well worth contemplation.

New Enlightenments on Medicine from Ancient Classics is the second book on medicine by Mr. Chen I have read after the publication of his *Treatment of Schizophrenia and Other Psychosis with Traditional Chinese Medicine and Western Medicine*.

In the present book, the ancient classics refer first to ancient Chinese medical works, and second to ancient Buddhist scriptures. He includes both of them in his book just because he has conducted his study of Buddhist scriptures in the light of medicine, especially from the perspective of modern brain science, modern psychology and other disciplines. He inherits ancient Chinese theory of *jing luo* (channels and collaterals) and ancient Buddhism without being limited by them, and makes new findings without leaving classic principles.

From presenting ancient *jing luo* theory to making reflections and introducing new explanations on it, Part I of this book contains organization and integration of *jing luo* theories in ancient classics of medicine and collections and thoughts of modern studies of *jing luo* theory. The main contents of this part are researches in *jing luo* and transmission mechanism



of acupoints with methods of modern physics such as “magnetic penetration through meridians” and “circular magnetic flow”. “The Central Restoring System” (CRS) as the third system presented in Part I is a completely new concept.

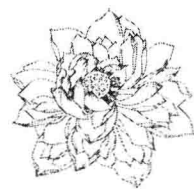
Part II discusses the eighth, seventh, sixth and the first five consciousnesses of the Consciousness-Only School Buddhism. With a comparative study of the profound Buddhist scriptures of the Consciousness-Only School and modern brain science and psychology, it provides excellent pieces of discussions on karma (cause and effect), human nature, cultivation, reflection, transformation of cognizance, hierarchy, mental conditions, seeds, inherited nature, memory, recalling, as well as evolution theory, dualism, sexual need, daydream, consciousness, driving force, and desire. The author’s remarks are thought-provoking and instructive.

As a person who has long been teaching and researching in Chinese medical theory, I very much appreciate this extraordinary new book by Mr. Chen. Therefore, it is a pleasure for me to write a preface and recommend the book to its readers.

Li Qizhong

Shanghai University of Traditional Chinese Medicine

Early spring, 2009



In the mid-summer of 2009, I visited Mr. Java Chen in his flat in Yan Dang Building. A hoary-headed venerable elder, Mr. Chen was hale and hearty, talking with fervor and assurance. He asked me if I could write a preface to his book, and I accepted the request with pleasure, for I had long been interested in the study of Buddhism.

Mr. Chen came to Shanghai from Ningbo, seeking a way of living in his early years and suffered quite a lot. In his prime years, he went to Hong Kong, sailed in the sea of business, and eventually became an outstanding businessman in the world of textile trade. When he gained success in business, he did not neglect charity, but gave support to education, medicine, and provided grant to young professionals. Just when he was over fifty and very successful in business, he met a series of misfortunes and suffered from serious illness. After recovery from surgical operations, he quit all the leading posts and started to read extensively, especially medical classics and Buddhist scriptures. He keeps making notes and writing articles, which are collected in books one by one.

Part II of the book says, “According to the Consciousness-Only School, ‘Consciousness has no limit.’ The real nature is ‘*shunya*’ (空, emptiness). It is good to help people get out of the trouble of ‘emptiness’ according to the instructions in Buddhist scriptures, give peace to those of afflicted mind, and enable growing-up students to obtain proper views and *samyakkarmanta* (正业, right action) so that they will have real pleasure and progress.” This is

